

M99 *TAIL LIGHT*

M99 TAIL LIGHT⁴⁵ • M99 TAIL LIGHT²⁵ • M99 TL 2 • M99 TL 2 PRO

ANLEITUNG • **MANUAL**
MODE D'EMPLOI • **HANDLEIDING**



DE

Ich freue mich sehr, dass Sie sich für dieses Supernova Hochleistungsprodukt entschieden haben! Mein Entwicklungsteam hat keine Mühen gescheut und unsere Testfahrer haben tausende Kilometer in widrigsten Bedingungen zurückgelegt, um Ihnen ein Produkt zu bieten, an dem Sie lange Freude haben werden. Ich wünsche Ihnen allzeit gute Fahrt!

EN

I am very happy that you have chosen this Supernova high performance product! My development team has spared no effort and our product testers have ridden thousands of kilometers in adverse conditions to offer you a product you will enjoy for a long time. I wish you a great ride at all times!

FR

Je suis ravi que vous ayez choisi ce produit de haute performance Supernova! Mon équipe de développement n'a ménagé aucun effort et nos pilotes testeurs ont parcouru des milliers de kilomètres dans des conditions extrêmes pour vous offrir un produit dont vous profiterez longtemps. Je vous souhaite une bonne route à tout moment!

NL

Het verheugt me dat u voor dit Supernova high performance product heeft gekozen! Mijn team van ontwikkelaars heeft geen enkele moeite gespaard en onze testrijders hebben duizenden kilometers gereden onder de meest ongunstige omstandigheden om u een product te kunnen bieden waarvan u heel lang veel plezier zult hebben. Ik wens u op elk moment een geweldige rit!



Marcus Wallmeyer, CEO & Chief Designer

INHALT • INDEX • INDICE • INHOUD

LIEFERUMFÄNGE • PRODUCT CONTENT • CONTENU • LEVERING	04
TECHNISCHE DATEN • TECHNICAL DATA • DONNÉES TECHNIQUES • TECHNISCHE GEGEVENS	05 – 09
M99 TAIL LIGHT45 (6 V / 12 V) • M99 TAIL LIGHT25 (12 V) • M99 TL 2 PRO INSTALLATION M99 PRO • INSTALLATION M99 PRO • INSTALLATION M99 PRO • INSTALLATIE M99 PRO	10 – 15
M99 TAIL LIGHT 2 (TL 2) (6 V / 12 V) INSTALLATION • INSTALLATION • INSTALLATION • INSTALLATIE	16 – 17
M99 TAIL LIGHT45 (12 V) • M99 TL 2 PRO INSTALLATION M99 PRO • INSTALLATION M99 PRO • INSTALLATION M99 PRO • INSTALLATIE M99 PRO	18 – 21
M99 TAIL LIGHT 2 MULTIRACK ADAPTER OPTIONALES ZUBEHÖR • OPTIONAL ACCESSORIES • ACCESSOIRES EN OPTION • OPTIONELE ACCESSOIRES	22 – 24
ALLGEMEINE HINWEISE • GENERAL INFORMATION INFORMATIONS GÉNÉRALES • ALGEMENE INFORMATIE	25 – 27

M99 TAIL LIGHT ⁴⁵

Art. No: P-M99-TE6-BLK (6 V DC)
 Art. No: P-M99-TE12-BLK (12 V DC)

M99 TAIL LIGHT ²⁵

Art. No: R-M99-TK12-BLK (12 V DC)

M99 TL 2

Art. No: T-M99TL2-KE6V-BLK (6 V)
 Art. No: T-M99TL2-KE12V-BLK (12 V)

M99 TL 2 PRO

Art. No: T-M99TL2P-KE-BLK


TECHNISCHE DATEN • TECHNICAL DATA
DONNÉES TECHNIQUES • TECHNISCHE GEGEVENS
M99 TAIL LIGHT ⁴⁵

Art. No: P-M99-TE6-BLK (6 V DC)



Gehäusematerial • Housing material Matériau du boîtier • Materiaal behuizing	Al 6061
Gewicht • Weight • Poids • Gewicht	25 g
Candela • Candela • Candela • Candela	9 cd - 50 cd
L x H x B • L x W x H • L x L x H • L x B x H	22 x 61.5 x 11.6 mm
Verbrauch 6 V-Version • Power levels 6 V version Puissance version 6 V • Verbruik 6 V-versie	0.6 W / 1.1 W (Bremslicht • Brake light • Feu de freinage • Remlicht)
Kennzeichenbeleuchtung • License plate illumination Éclairage de la plaque d'immatriculation Verlichting kentekenplaat	Weißer SMD LEDs • White SMD LEDs LED SMD blancs • Witte SMD LED's
Signalleuchten • Signalling LEDs Feu de signalisation • Waarschuings-LED's	5 mm rote high power LEDs • 5 mm red high power LEDs LEDs haute performance 5 mm en rouge • 5 mm rode high power LED's
Installation • Installation • Installation • Montage	50 mm Abstand / M4 Gewinde • 50 mm distance / M4 thread 50 mm de distance / Filetage M4 • 50 mm afstand / M4 schroefdraad
Zulassung • Road approval Approbation • Toelatingen	50 R 004160
Versorgungsspannung • Input voltage Tension d'alimentation • Voedingsspanning	6 V
Anschluss • Connection • Connexion • Aansluiting	3-adrig • 3-wired • 3 fils • 3-aderig

M99 TAIL LIGHT ⁴⁵



Art. No: P-M99-TE12-BLK (12 V DC)

Gehäusematerial • Housing material Matériau du boîtier • Materiaal behuizing	Al 6061
Gewicht • Weight • Poids • Gewicht	25 g
Candela	9 cd - 50 cd
L x H x B • L x W x H • L x L x H • L x B x H	22 x 61.5 x 11.6 mm
Leistung Rücklicht • Wattage tail light Puissance feu arrière • Wattage achterlicht	0.4 W
Leistung Bremslicht • Power brake light Puissance feu stop • Wattage remlicht	0.9 W
Leuchtmittel	5 x LED
Abstand / Gewinde • Distance / thread • Distance / Filetage • Afstand / schroefdraad	50 mm / M4
Zulassung • Road approval • Approbation • Toelatingen	50 R 004160
Versorgungsspannung • Input voltage • Tension d'alimentation • Voedingsspanning	12 V
Anschlusslitzen • Connection wires • Fils de connexion • Aansluitdraden	3 (++-)
Kennzeichenbeleuchtung nur für Art. No: Q-ULK-01 • License plate illumination only for Art.No: Q-ULK-01 • Eclairage de la plaque d'immatriculation uniquement pour l'art. n°: Q-ULK-01 • Kentekenplaatverlichting alleen voor Art. nr: Q-ULK-01	✓

M99 TAIL LIGHT ²⁵



Art. No: R-M99-TK12-BLK (12 V DC)

Gehäusematerial • Housing material Matériau du boîtier • Materiaal behuizing	Al 6061
Gewicht • Weight • Poids • Gewicht	25 g
Candela	10 cd - 85 cd
L x H x B • L x W x H • L x L x H • L x B x H	22 x 61.5 x 11.6 mm
Verbrauch 12 V-Version • Wattage 12 V version Puissance version 12 V • Verbruik 12 V-versie	0.4 W (Rücklicht • Tail light • Feu arrière • Achterlicht) 2.1 W (Bremslicht • Brake light • Feu stop • Remlicht)
Signalleuchten • Signalling LEDs Feu de signalisation • Waarschuwingen-LED's	5 rote LEDs • 5 red LEDs • 5 LEDs rouge • 5 rode LED's
Installation • Installation • Installation • Montage	50 mm Abstand / M4 Gewinde • 50 mm distance / M4 thread 50 mm de distance / Filetage M4 • 50 mm afstand / M4 schroefdraad
Zulassung • Road approval Approbation • Toelatingen	K 1525
Versorgungsspannung • Input voltage Tension d'alimentation • Voedingsspanning	12 V
Anschluss • Connection • Connexion • Aansluiting	3-adrig • 3-wired • 3 fils • 3-aderig

M99 TL 2

Art. No: T-M99TL2-KE6V-BLK (6 V)

Art. No: T-M99TL2-KE12V-BLK (12 V)



Gehäusematerial • Housing material Matériau du boîtier • Materiaal behuizing	Al 6061
Gewicht • Weight • Poids • Gewicht	40 g
Candela • Candela • Candela • Candela	6.6 cd (6 V) 7.5 cd (12 V)
L x H x B • L x W x H • L x L x H • L x B x H	19.6 x 98.2 x 14 mm
Verbrauch • Power levels Puissance • Verbruik	2.1 W (6 V) 2.3 W (12 V)
Signalleuchten • Signalling LEDs Feu de signalisation • Waarschuwing-LED's	52 rote high power LEDs • 52 red high power LEDs LEDs haute performance 52 en rouge • 52 rode high power LED's
Installation • Installation • Installation • Montage	50 mm Abstand / M5 Gewinde • 50 mm distance / M5 thread 50 mm de distance / Filetage M5 • 50 mm afstand / M5 schroefdraad
Zulassung (6 V-Version) • Approval (6 V version) Approbation (Version 6 V) • Toelating (6 V-versie)	50R-5102 & K 1704
Zulassung (12 V-Version) • Approval (12 V version) Approbation (Version 12V) • Toelating (12 V-versie)	50R-5039 & K 1650
Versorgungsspannung • Input voltage Tension d'alimentation • Voedingsspanning	6 V-Version & 12 V-Version • 6 V version & 12 V version Version 6 V & 12 V • 6 V-versie & 12 V-versie
Anschluss • Connection • Connexion • Aansluiting	2-adrig • 2-wired • bipolaire • 2-aderig

M99 TL 2 PRO

Art. No: T-M99TL2-KEBL-BLK



Gehäusematerial • Housing material Matériau du boîtier • Materiaal behuizing	Al 6061
Gewicht • Weight • Poids • Gewicht	42 g
Candela • Candela • Candela • Candela	7.5 cd - 55 cd
L x H x B • L x W x H • L x L x H • L x B x H	19.6 x 98.2 x 14 mm
Leistung • Wattage Puissance • Wattage	2.3 W / 4 W (Bremslicht • Brake light • Feu stop • Remlicht)
Signalleuchten • Signalling LEDs Feu de signalisation • Waarschuwing-LED's	56 rote high power LEDs • 56 red high power LEDs LEDs haute performance 56 en rouge • 56 rode high power LED's
Installation • Installation • Installation • Montage	50 mm Abstand / M5 Gewinde • 50 mm distance / M5 thread 50 mm de distance / Filetage M5 • 50 mm afstand / M5 schroefdraad
Zulassung • Road approval Approbation • Toelatingen	50R-5039 & K 1650
Versorgungsspannung • Input voltage Tension d'alimentation • Voedingsspanning	12 V
Anschluss • Connection • Connexion • Aansluiting	3-adrig • 3-wired • 3 fils • 3-aderig

M99 TAIL LIGHT⁴⁵ (6 V / 12 V) • M99 TAIL LIGHT²⁵ (12 V) • M99 TL 2 PRO
INSTALLATION • INSTALLATION • INSTALLATION • INSTALLATIE

⌚ 20 - 60 min.

Magura MTe mit Schließkontakt (NO) Bremssignalkabel
 Magura MTe with closing contact (NO) brake signal cable
 Magura MTe avec contact de fermeture (NO) Câble de signal de freinage
 Magura MTe met sluitcontact (NO) Rem signaalkabel

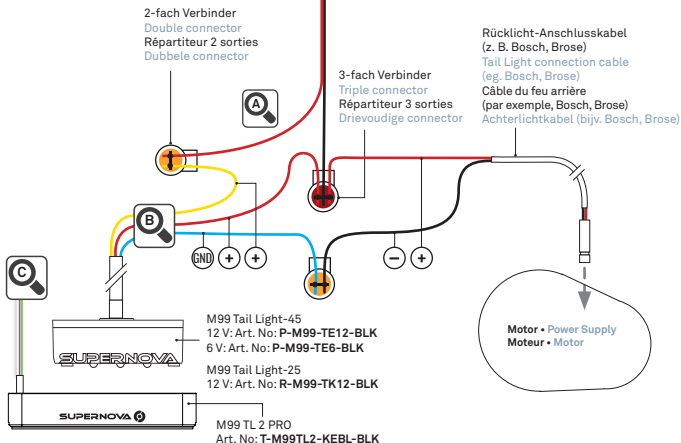
Y-Higo Kabel
 Y-Higo cable
 Câble Y-Higo
 Y-Higo-kabel

Art. No:
 Q-MTYC50-1200

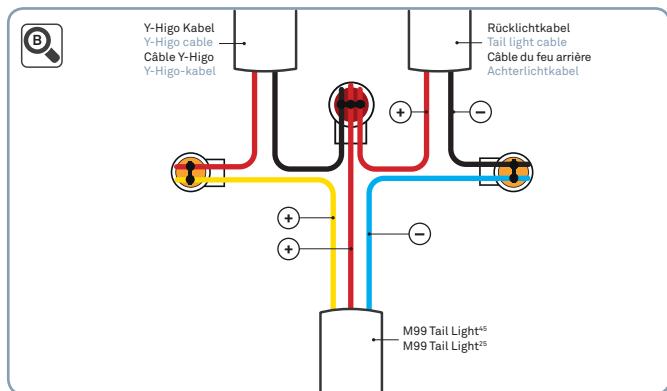
2-fach Verbinder
 Double connector
 Répartiteur 2 sorties
 Dubbele connector

3-fach Verbinder
 Triple connector
 Répartiteur 3 sorties
 Drievoudige connector

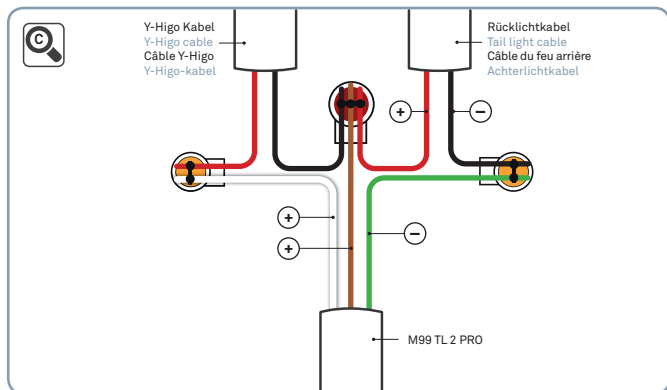
Rücklicht-Anschlusskabel
 (z. B. Bosch, Brose)
 Tail Light connection cable
 (eg. Bosch, Brose)
 Câble du feu arrière
 (par exemple, Bosch, Brose)
 Achterlichtkabel (bijv. Bosch, Brose)



Bei Anschluss an 12 V Spannung wird das 6 V Rücklicht beschädigt! • Connecting the 6 V Tail light to 12 V will damage it!
 En branchant le feu arrière 6 V à une tension de 12 V, celui-ci risque d'être endommagé !
 Als het achterlicht van 6 V wordt aangesloten aan een spanning van 12 V zal deze worden beschadigd!



M99 TAIL LIGHT Installation • M99 TAIL LIGHT installation
 Montage du M99 TAIL LIGHT • M99 TAIL LIGHT installatie



M99 TL 2 PRO Installation • M99 TL 2 PRO installation
 Montage du M99 TL 2 PRO • M99 TL 2 PRO installatie

Hinweis für alle Verbinder dieser Bauart • Note for all connectors of this type
 Note pour tous les connecteurs de ce type • Opmerking voor alle connectoren van dit type



ACHTUNG! Kabelenden bis zum Ende in den Steckverbinder einschieben und nicht abisolieren.

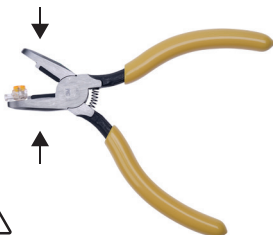
ATTENTION! Insert the cable ends into the connector as far as possible and do not remove insulation.

ATTENTION ! Poussez les extrémités du câble dans le connecteur jusqu'au bout et ne dénudez pas l'isolation.

LET OP! Duw de kabeleinden tot aan het einde in de connector en strip de isolatie niet.



1



WICHTIG! Kappe bündig zum Gehäuse einpressen. Nicht tiefer! Empfohlenes Werkzeug: Scotchlok™ Schneidklemmzange (E-9Y)

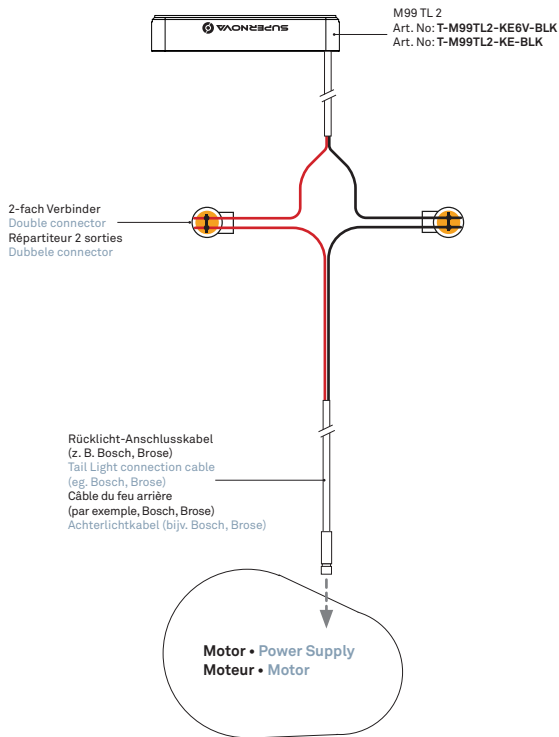
IMPORTANT! Do not press the tap deeper than the edge of the housing! Requested tool: Scotchlok™ IDC crimping pliers (E-9Y)

2



IMPORTANT! Veuillez presser le capot jusqu'au bord du boîtier et pas au delà! Outil recommandé: Pince d'électricien Scotchlok™ (E-9Y)

BELANGRIJK! Druk de beschermkap op de behuizing, maar niet verder dan de rand! Benodigd gereedschap: Scotchlok™ krimptang (E-9Y)



Bei Anschluss an 12 V Spannung wird das 6 V Rücklicht beschädigt! • Connecting the 6 V Tail light to 12 V will damage it!
En branchant le feu arrière 6 V à une tension de 12 V, celui-ci risque d'être endommagé!

Als het achterlicht van 6 V wordt aangesloten aan een spanning van 12 V zal deze worden beschadigd!

M99 TAIL LIGHT⁴⁵ (12 V) • M99 TL 2 PRO

INSTALLATION • INSTALLATION • INSTALLATION • INSTALLATIE

Installation des Rücklichts an Magura MTe Bremsen mit Schließkontakt (NO) am M99 PRO

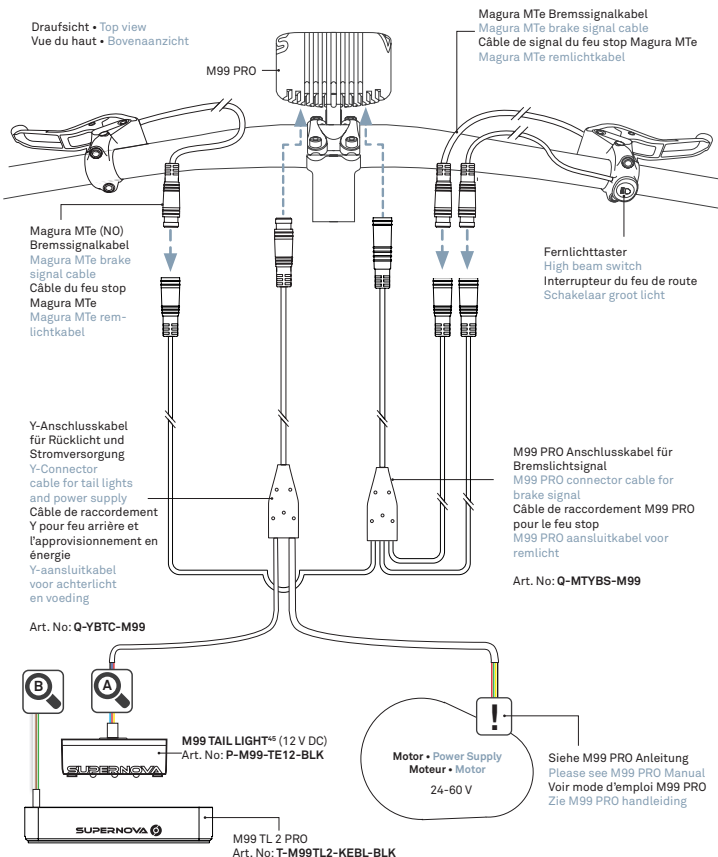
Installation of the tail light on Magura MTe brakes with closing contact (NO) on M99 PRO

Installation du feu arrière sur les freins Magura MTe avec contact de fermeture (NO) sur M99 PRO

Installatie van het achterlicht op Magura MTe remmen met sluitcontact (NO) op M99 PRO

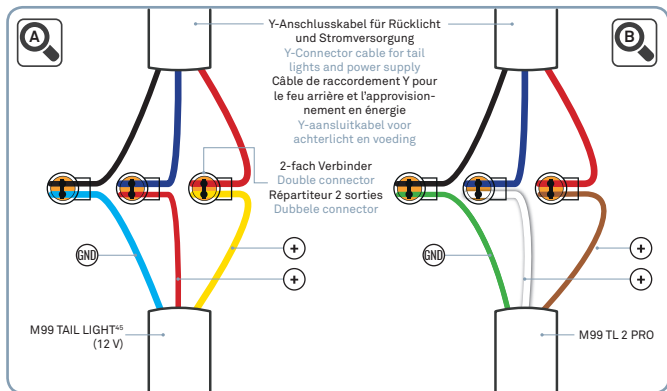
⌚ 65 - 120 min.

Draufsicht • Top view
Vue du haut • Bovenaanzicht



M99 TAIL LIGHT⁴⁵ (12 V) • M99 TL 2 PRO

INSTALLATION • INSTALLATION • INSTALLATION • INSTALLATIE



M99 TAIL LIGHT Installation • M99 TAIL LIGHT installation
Montage du M99 TAIL LIGHT • M99 TAIL LIGHT installatie

M99 TAIL LIGHT⁴⁵ (6 V / 12 V) • M99 TAIL LIGHT²⁵ (12 V) • M99 TL 2

AUSRICHTUNG • ADJUSTMENT • RÉGLAGE • AFSTELLEN



DE

Das Rücklicht muss mind. 250 mm, max. 1200 mm hoch über der Fahrbahn fest montiert sein. Es muss parallel zur Fahrbahn ausgerichtet sein.

EN

The tail light has to be installed at least 250 mm and no more than 1200 mm high. It has to be installed parallel to the ground.

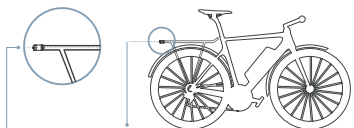
FR

Le feu arrière doit être installé à une hauteur minimum de 250 mm et maximum de 1200 mm en relation au sol. Il doit être installé parallèlement au sol.

NL

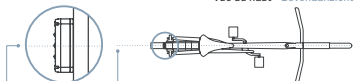
Het achterlicht moet min. 250 mm, max. 1200 mm boven de rijbaan worden gemonteerd. Het moet parallel aan de grond worden geïnstalleerd.

Fahrbahn - Seitenansicht • Road - Side view
Chaussée - Vue latérale • Rijbaan - Zijwaanzicht



Seitenansicht - Bezugsachse: parallel zur Fahrzeuginnenmittellachse
Side view - Reference axis: parallel to the longitudinal axis of the vehicle
Vue latérale - Axe de référence: en parallèle avec l'axe longitudinal du véhicule • Zijwaanzicht - referentie-as: parallel met de lengteas van het voertuig

Draufsicht • Top view
Vue du haut • Bovenwaanzicht



Draufsicht - Bezugsachse: parallel zur Fahrzeuginnenmittellachse
Top view - Reference axis: parallel to the longitudinal axis of the vehicle
Vue du haut - Axe de référence: en parallèle avec l'axe longitudinal du véhicule • Bovenwaanzicht - referentie-as: parallel met de lengteas van het voertuig

M99 TL2 MULTIRACK ADAPTER

OPTIONALES ZUBEHÖR • OPTIONAL ACCESSORIES • ACCESSOIRES EN OPTION • OPTIONELE ACCESSOIRES

DE Falls das M99 TL2 nicht an Ihren Gepäckträger passt, bietet der optional erhältliche M99 TL2 Multirackadapter (Art.No. U-TL2-MRA) eine Möglichkeit das Rücklicht auch an vielen anderen Gepäckträgern mit 50 mm Montagelochabstand zu installieren.

EN If the M99 TL2 does not fit on your luggage rack, the optional available M99 TL2 multi-rack adapter (Art.No. U-TL2-MRA) offers the possibility to install the tail light on many other luggage racks with 50 mm mounting hole spacing.

FR Si le M99 TL2 ne convient pas à votre porte-bagages, l'adaptateur multi-rails M99 TL2 disponible en option (Art. No. U-TL2-MRA) offre la possibilité d'installer le feu arrière sur de nombreux autres porte-bagages avec un espacement des trous de montage de 50 mm.

NL Als de M99 TL2 niet op uw bagagerek past, biedt de optioneel verkrijgbare M99 TL2 multi-rack adapter (Art.Nr. U-TL2-MRA) de mogelijkheid om de achterlicht op vele andere bagagerekken met 50 mm montagegatafstand te monteren.

Abstand Gewindebohrungen
Spacing of threaded holes
Distance entre les trous filetés
Afstand tussen schroefgaten

Kabelausgang
Cable exit
Sortie de câble
Kabeluitgang

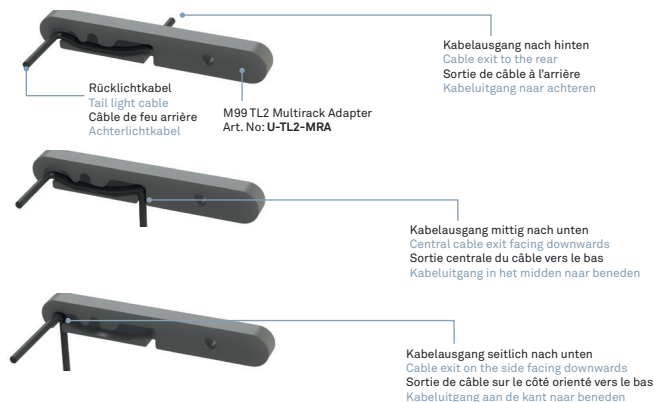
50 mm

M99 TL2 Multirack Adapter
Art. No: U-TL2-MRA

M99 TL 2
Art. No: T-M99TL2-KE6V-BLK
Art. No: T-M99TL2-KE-BLK
M99 TL 2 PRO
Art. No: T-M99TL2-KEBL-BLK

M99 TL2 MULTIRACK ADAPTER

OPTIONALES ZUBEHÖR • OPTIONAL ACCESSORIES • ACCESSOIRES EN OPTION • OPTIONELE ACCESSOIRES



ALLGEMEINE HINWEISE • GENERAL INFORMATION INFORMATIONS GÉNÉRALES • ALGEMENE INFORMATIE

DE PFLEGEHINWEISE

- Nie einen Hochdruckreiniger benutzen
- Reinigen Sie die Frontscheibe mit Wasser und einem weichen Tuch
- Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden (auch kein Alkohol!)
- Überprüfen Sie die Anzugsmomente aller Schrauben regelmäßig

EN CARE INSTRUCTIONS

- Never use a high-pressure hose
- Clean the front glass with water and a soft, clean cloth, if necessary
- Do not use aggressive cleaning agents (also no alcohol!)
- Check the mounting bolts from time to time

FR CONSEILS DE NETTOYAGE

- Ne jamais utiliser un nettoyeur haute pression
- Veuillez nettoyer la vitre en utilisant de l'eau et un tissu
- Ne pas nettoyer avec des détergents alcoolisés
- Vérifiez régulièrement si le couple de serrage de toutes les vis est correct

NL ONDERHOUDINSTRUCTIES

- Gebruik nooit een hogedrukspuit
- Reinig het glas van de koplamp met water en een zachte doek.
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen (ook geen alcohol!)
- Controleer regelmatig of de schroeven nog vast zitten

DE GARANTIE & SERVICE

5 Jahre Garantie*

Die Garantie erlischt bei unsachgemäß durchgeführten Reparaturen und beim Öffnen des Gehäuses. Registrierung und Informationen finden Sie unter:

supernova-lights.com/registrieren

Immer mehr E-Bike Antriebshersteller arbeiten an einer Kompatibilität zu unseren Produkten. Daher gibt es regelmäßige Updates der Anleitung. Bitte vergleichen Sie die Versionsnummer auf der Titelseite mit der aktuell online gestellten Version auf unserer Webseite:

supernova-lights.com/service/downloads/

* Registrieren Sie Ihr Supernova Produkt unter www.supernova-lights.com/registrieren und verlängern Sie Ihre reguläre 2-Jahres Garantie auf 5 Jahre! • Register your Supernova product at www.supernova-lights.com/register and extend the standard 2-year warranty to 5 years!

FR GARANTIE & SERVICE

5 ans de garantie*

En réalisant des réparations inappropriées ou en ouvrant le boîtier, la garantie est annulée. Vous trouvez l'enregistrement et plus d'info sur:

supernova-lights.com/register

De plus en plus de fabricants de vélos électriques développent des produits compatibles avec des produits de Supernova. Par conséquent, il y a des actualisations régulières de ce manuel. Veuillez comparer le numéro de votre version sur la couverture avec celle de la version actuelle que vous trouverez sur notre site web:

supernova-lights.com/en/service/downloads/

* Enregistrez votre produit Supernova sur: www.supernova-lights.com/register et prolongez la garantie standard de 2 à 5 ans! Register uw Supernova product op www.supernova-lights.com/register en verleng uw standaard garantie van 2 jaar naar 5 jaar!

EN WARRANTY & SERVICE

5-year warranty*

The warranty is void if the housing is opened and in case of unqualified repairs. Registration and information can be found at:

supernova-lights.com/register

More and more E-bike manufacturers work with us to become Supernova-compatible. This means that we will regularly update this manual. Please compare the version number on the cover with the latest version on our website.

supernova-lights.com/en/service/downloads/

NL GARANTIE & SERVICE

5 jaar garantie*

De garantie vervalt bij onjuist uitgevoerde reparaties en wanneer de behuizing wordt geopend. Registratie en informatie vindt u onder:

supernova-lights.com/register

Steeds meer E-bike fabrikanten werken eraan om compatibel te worden met de producten van Supernova. Daarom wordt de handleiding regelmatig bijgewerkt. Vergelijk het versienummer op de voorpagina met de actuele onlineversie op onze website:

supernova-lights.com/en/service/downloads/



SUPERNOVA DESIGN GmbH & Co. KG
Industriestr. 26 • 79194 Gundelfingen
Germany

+49 (0) 761 600 629 - 0
info@supernova-lights.com
www.supernova-lights.com